

28:1 וְהָיָה - מֶלֶךְ זְדַקְיָה מַמְלַכְתּוֹ בְּרִאשִׁית הַיָּמִים בְּשָׁנָה וְיָהִי
 u·iei - mlk - ieude mmlkth tzdqie b·shne e·eia b·rashith
 and·he-is-becoming in·the·year the·she in·beginning-of kingdom-of Zedekiah king-of Judah

בְּשָׁנָה - בֶּן חַנְּנִיָּה אָמַר הַחֲמִישִׁי בַחֲדָשׁ הָרְבִיעִת בְּשָׁנָה
 b·shnth - bn - chnnie amr e·chmishi b·chdsh e·rboith b·shne
 in·year-of in·the·year the·fourth in·the·month the·fifth he-said to·me Hananiah son-of

וְזָכַרְתִּי - וְכָל הַכֹּהֲנִים לְעֵינֵי יְהוָה בְּבֵית מִגְבֹּעוֹן אֲשֶׁר עֲזָר
 ozur e·nbia ashtr m·gboun b·bith ieue l·oini e·kenim u·kl
 Azzur the·prophet who from·Gibeon in·house-of Yahweh to·eyes-of the·priests and·all-of

הָעָם : לֵאמֹר
 e·om l·amr
 the·people to·to·say-of

28:2 מֶלֶךְ - עַל - אֶת שִׁבְרֹתַי לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר - כֹּה
 ke - amr ieue tzbauth alei ishral l·amr shbrthi ath - ol mlk
 thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel to·to·say-of I-break » yoke-of king-of

בָּבֶל :
 bbl
 Babylon

28:3 בְּעוֹד - כָּל - אֶת הַזֶּה הַמָּקוֹם - אֵל מְשִׁיב אֲנִי יָמִים שְׁנַתַּיִם בְּעוֹד
 b·oud shnthim imim ani mshib al - e·mqum e·ze ath - kl
 in·further two-years days I restoring to the·place¹ the·this » all-of

הַמָּקוֹם - מִן - בָּבֶל - מֶלֶךְ נְבוּכַדְנֶאֶצַּר לָקַח אֲשֶׁר יְהוָה בֵּית כְּלֵי
 kli bbl - mn - e·mqum mlk - bbl mn - e·mqum ashtr lqch ieue bith
 furnishings-of house-of Yahweh which he-took Nebuchadnezzar king-of Babylon from the·place¹

הַזֶּה : וְיָבִיֵאם בָּבֶל
 e·ze u·ibia·m bbl
 the·this and·he-is-bringing·them Babylon

28:4 יְהוָה - גְּלוּת - כָּל - וְאֶת יְהוּדָה - מֶלֶךְ יְהוֹיָכִים - בֶּן יְכֹנִיָּה וְאֶת
 u·ath - iknie bn - ieuiqim mlk - ieude u·ath - kl - gluth ieue
 and·» Jeconiah son-of Jehoiakim king-of Judah and·» all-of deportation-of Judah

כִּי יְהוָה - נָאם הַזֶּה הַמָּקוֹם - אֵל מְשִׁיב אֲנִי בְּבֵלְתָא הַבָּאִים
 e·baim bbl·e ani mshib al - e·mqum e·ze nam - ieue ki
 the·ones-coming Babylon·ward I restoring to the·place¹ the·this averment-of Yahweh that

אֲשַׁבֵּר - בָּבֶל : מֶלֶךְ עַל - אֶת אֲשַׁבֵּר
 ashbr bbl : mlk ath - ol
 I-shall-break-down » yoke-of king-of Babylon

28:5 הַכֹּהֲנִים לְעֵינֵי הַנְּבִיאִים חַנְּנִיָּה - אֵל הַנְּבִיאִים יִרְמְיָה וְיֹאמַר
 u·iamr irmie e·nbia al - chnnie e·nbia l·oini e·kenim
 and·he-is-saying Jeremiah the·prophet to Hananiah the·prophet to·eyes-of the·priests

וְלְעֵינֵי - וְכָל הָעָם - בְּבֵית הָעֹמְדִים יְהוָה :
 u·l·oini kl - e·om e·omdim b·bith ieue
 and·to·eyes-of all-of the·people the·ones-standing in·house-of Yahweh

28:6 יְהוָה יִקַּם יְהוָה יַעֲשֶׂה בֶן אָמֵן הַנְּבִיאִים יִרְמְיָה וְיֹאמַר
 u·iamr irmie e·nbia amn kn ioshe ieue iqm ieue
 and·he-is-saying Jeremiah the·prophet amen so he-shall-do Yahweh he-shall-confirm Yahweh

יְהוָה - בֵּית - כְּלֵי לְהַשִּׁיב נְבִאתָא אֲשֶׁר דְּבַרְיָךְ - אֶת
 ath - dbri·k ashtr nbath l·eshib klie bith - ieue
 » words-of·you which you-prophesied to·to-restore-of furnishings-of house-of Yahweh

וְכָל - הַנְּגוּלָה - מִבָּבֶל הַזֶּה : הַמָּקוֹם - אֵל
 u·kl - e·gule m·bbl al - e·mqum e·ze
 and·all-of the·deportation from·Babylon to the·place¹ the·this

28:7 בְּאָזְנֶיךָ דְּבַר אֲנִי אֲשֶׁר הַזֶּה הַדָּבָר הַדָּבָר שְׁמַע - אֶךְ
 ak - shmoe - na e·dbr e·ze ashtr anki dbr b·azni·k
 yea listen-you ! please ! the·word the·this which I speaking in·ears-of·you

וּבְאָזְנֵי - כָּל - הָעָם :
 u·b·azni kl - e·om
 and·in·ears-of all-of the·people

28:8 הַנְּבִיאִים - מִן - הָעוֹלָם - וְלִפְנֵי וְלִפְנֵי אֲשֶׁר הָיוּ אֲשֶׁר הַנְּבִיאִים
 e·nbiaim ashtr eiu l·phn·i u·l·phni·k mn - e·oulm
 the·prophets who they-were^{6c} to·faces-of·me and·to·faces-of·you from the·eon

¹ . And it came to pass the same year, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, in the fourth year, [and] in the fifth month, [that] Hananiah the son of Azur the prophet, which [was] of Gibeon, spake unto me in the house of the LORD, in the presence of the priests and of all the people, saying,

² Thus speaketh the LORD of hosts, the God of Israel, saying, I have broken the yoke of the king of Babylon.

³ Within two full years will I bring again into this place all the vessels of the LORD'S house, that Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place, and carried them to Babylon:

⁴ And I will bring again to this place Jeconiah the son of Jehoiakim king of Judah, with all the captives of Judah, that went into Babylon, saith the LORD: for I will break the yoke of the king of Babylon.

⁵ Then the prophet Jeremiah said unto the prophet Hananiah in the presence of the priests, and in the presence of all the people that stood in the house of the LORD,

⁶ Even the prophet Jeremiah said, Amen: the LORD do so: the LORD perform thy words which thou hast prophesied, to bring again the vessels of the LORD'S house, and all that is carried away captive, from Babylon into this place.

⁷ Nevertheless hear thou now this word that I speak in thine ears, and in the ears of all the people;

⁸ The prophets that have been before me and before thee of old prophesied both

וַיִּנְבְּאוּ לְמַלְחָמָה גְּדֹלוֹת מַמְלְכוֹת - וְעַל רְבוֹת אֲרָצוֹת - אֵל

u·inbau l·mlchme gdloth mmlkuth u·ol - artzuth rbuth al -

and-they-are-^mprophesying to lands many-ones and-on kingdoms great-ones to-war

against many countries, and against great kingdoms, of war, and of evil, and of pestilence.

וְלִדְבַר וְלִדְרֹעַ :

u·l·roe u·l·dbr :

and-to·evil and-to·plague

28:9 הַנְּבִיא הַזֶּה יִנְבֵּא אֶשֶׁר יִנְבֵּא לְשָׁלוֹם בָּבֶל דְּבַר הַנְּבִיא

e·nbia ashtr inba l·shlum b·ba dbr e·nbia

the·prophet who he-is-^mprophesying to-peace in-to-come-of word-of the·prophet

⁹ The prophet which prophesieth of peace, when the word of the prophet shall come to pass, [then] shall the prophet be known, that the LORD hath truly sent him.

וַיֵּדַע בְּאֵמַת יְהוָה שְׁלַח־וּ אֶשֶׁר הַנְּבִיא יִדְעַה

iudo e·nbia ashtr - shlch·u ieue b·amth :

he-shall-be-known the·prophet whom he-sent·him Yahweh in·truth

¹⁰ . Then Hananiah the prophet took the yoke from off the prophet Jeremiah's neck, and brake it.

28:10 וַיִּקַּח וַיִּרְמֶה צִנּוּר מֵעַל הַמּוֹטָה - אֶת הַנְּבִיא חֲנַנְיָה וַיִּקַּח

u·iqch chnnie e·nbia ath - e·mute m·ol tzuar irmie

and·he-is-taking Hananiah the·prophet » the·slider-bar from·on neck-of Jeremiah

וַיִּשְׁבְּרֵהוּ הַנְּבִיא :

e·nbia u·ishbr·eu :

the·prophet and·he-is-breaking·him

¹¹ And Hananiah spake in the presence of all the people, saying, Thus saith the LORD; Even so will I break the yoke of Nebuchadnezzar king of Babylon from the neck of all nations within the space of two full years. And the prophet Jeremiah went his way.

28:11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אָמַר כֹּה לְאָמַר הָעָם - כֹּל לְעֵינֵי חֲנַנְיָה וַיֹּאמֶר

u·iamr ieue ke amr ieue kl - e·om l·amr chnnie l·oini

and·he-is-saying Hananiah to·eyes-of all-of the·people to·to-say-of thus he-says Yahweh

שְׁנַתִּים בְּעוֹד בְּבַל - מֶלֶךְ נְבֻכַדְנֶאצַּר עַל - אֶת אֲשַׁבְר כְּכָה

shnthim b·oud m·ol - bbl nbkdnatzr ath - ol kke ashbr

as·thus I-shall-^mbreak-down » yoke-of Nebuchadnezzar king-of Babylon in·further two-years

פ : לְדַרְכּוֹ הַנְּבִיא יִרְמְיָה וַיֵּלֶךְ הַגּוֹיִם - כֹּל צִנּוּר מֵעַל יָמִים

imim m·ol tzuar kl - e·guim u·ilk irmie e·nbia l·drk·u :

days from·on neck-of all-of the·nations and·he-is-going Jeremiah the·prophet to·way-of·him

¹² Then the word of the LORD came unto Jeremiah [the prophet], after that Hananiah the prophet had broken the yoke from off the neck of the prophet Jeremiah, saying,

28:12 וַיְהִי הַנְּבִיא חֲנַנְיָה שְׁבוּר אַחֲרַי יִרְמְיָה - אֵל יְהוָה דְּבַר

u·iei chnnie e·nbia achri shbur ieue al - irmie dbr

and·he-is-becoming word-of Yahweh to Jeremiah after to-break-of Hananiah the·prophet

אֶת - הַמּוֹטָה מֵעַל לְאָמַר הַנְּבִיא יִרְמְיָה צִנּוּר מֵעַל

ath - e·mute l·amr e·nbia irmie tzuar m·ol

» the·slider-bar from·on neck-of Jeremiah the·prophet to·to-say-of

28:13 עֵץ מוֹטָת יְהוָה אָמַר כֹּה לְאָמַר חֲנַנְיָה - אֵל וְאָמַרְתָּ הַלּוֹךְ

eluk u·amrth ieue amr ieue ke amr chnnie al -

to-go and·you-say to Hananiah to·to-say-of thus he-says Yahweh slider-bars-of wood

¹³ Go and tell Hananiah, saying, Thus saith the LORD; Thou hast broken the yokes of wood; but thou shalt make for them yokes of iron.

שְׁבָרְתָּ בְרִזְל : וְעָשִׂיתָ תַּחְתֵּיהֶן מִטּוֹת

shbrth u·oshith thchthi·en mtuth brzl :

you-^mbroke and·you-make^{do} instead-of·them slider-bars-of iron

28:14 צִנּוּר - עַל נְתִיתִי בְרִזְל עַל יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר - כֹּה כִי

ki ke - amr ieue tzbauth alei ishral ol brzl nththi ol - tzuar

that thus he-says Yahweh-of hosts Elohim-of Israel yoke-of iron I-give on neck-of

¹⁴ For thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; I have put a yoke of iron upon the neck of all these nations, that they may serve Nebuchadnezzar king of Babylon; and they shall serve him: and I have given him the beasts of the field also.

כָּל - בְּבַל - מֶלֶךְ נְבֻכַדְנֶאצַּר - אֶת לְעַבְדֵי הָאֵלָה הַגּוֹיִם - כָּל

kl - e·guim m·ol - bbl ath - nbkdnatzr l·obd e·ale

all-of the·nations the·these to·to-serve-of » Nebuchadnezzar king-of Babylon

וַעֲבָדְהוּ לֹו נְתִיתִי הַשָּׂדֶה חַיִּת - אֶת וְגַם

u·obd·eu nththi l·u e·shde ath - chith u·gm

and·they-serve·him and·even » animal-of the·field I-give to·him

28:15 נָא - שְׁמַע הַנְּבִיא חֲנַנְיָה - אֵל הַנְּבִיא יִרְמְיָה וַיֹּאמֶר

u·iamr shmo - na e·nbia chnnie al - e·nbia irmie

and·he-is-saying Jeremiah the·prophet to Hananiah the·prophet listen-you ! please !

¹⁵ Then said the prophet Jeremiah unto Hananiah the prophet, Hear now, Hananiah; The LORD hath not sent thee; but thou makest this people to trust in a lie.

עַל - הַזֶּה הָעָם - אֶת הַבְּטָחָה וְאֵתָה יְהוָה שְׁלַח־ךָ - לֹא חֲנַנְיָה

chnnie la - shlch·k ieue u·athe ebtchth ath - e·om e·ze ol -

Hananiah not he-sent·you Yahweh and·you you-^clead-to-trust » the·people the·this on

שִׁקְר :

shqr :

falsehood

28:16 הָאֲדָמָה פְּנֵי מֵעַל מְשַׁלְּחֶךָ הַנְּבִיא יְהוָה אָמַר כֹּה לְכֹן

lkn ke amr ieue en·ni mshlch·k m·ol phni e·adme

therefore thus he-says Yahweh behold·me ! ^msending-of·you from·on surfaces-of the·ground

¹⁶ Therefore thus saith the LORD; Behold, I will cast thee from off the face of the

הַשָּׁנָה אֶתָּה מֵת כִּי - סָרָה - רַבְרֹתָ אֵל : יְהוָה - אֵל :
 e·shne athe mth ki - sre dbrth al - ieue :
 the·year you dying that stubbornness you-^mspoke to Yahweh

earth: this year thou shalt die, because thou hast taught rebellion against the LORD.

28:17 וַיָּמָת הַנְּבִיאַ הַנְּנִיָּה בַּשָּׁנָה הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי : פ
 u·imth chnnie e·nbia b·shne e·eia b·chdsh e·shbici : p
 and·he-is-dying Hananiah the·prophet in·the·year the·she in·the·month the·seventh

¹⁷ So Hananiah the prophet died the same year in the seventh month.